



• 2 •

# AVATAR

O CAMINHO DE TSU'TEY



## GANHANDO A CORRIDA!

SHERRI L. SMITH • JAN DUURSEMA • DAN PARSONS



# AVATAR

## TSU'TEY'S PATH

BASED ON JAMES CAMERON'S FILM



Script  
**SHERRI L. SMITH**

Pencils  
**JAN DUURSEMA**

Inks  
**DAN PARSONS**

Coloring  
**WES DZIOBA**

Lettering  
**MICHAEL HEISLER**

Cover "A"  
**DOUG WHEATLEY • art**  
**WES DZIOBA • coloring**

Tsu'tey, um orgulhoso e nobre guerreiro do clã Omatikaya, tem nas mãos o treinamento da próxima geração de caçadores e guerreiros Na'vi, mas quando sua noiva, Neytiri, leva um Dreamwalker (um avatar) ao acampamento, sua vida se torna infinitamente mais complicada.

Jake Sully, o primeiro guerreiro dreamwalker que os Na'vi encontraram, é levado perante o Olo'eyktan (Líder do Clã) e o T'sahik (Líder Espiritual) para determinar seu destino. Curioso sobre Jake, o T'sahik ordena a Neytiri que ensine a Jake o caminho dos Na'vi. Embora eles aceitem a decisão dos mais velhos, tanto Neytiri quanto Tsu'tey estão preocupados, pois sabem que o legado dos humanos - o Povo do Céu - é a morte.

Os eventos nesta história ocorrem dentro do tempo do filme Avatar.

Publisher **MIKE RICHARDSON**

Editor **RANDY STRADLEY** • Assistant Editor **JUDY KHUU**

Designer **PATRICK SATTERFIELD** • Digital Art Technician **ANN GRAY**

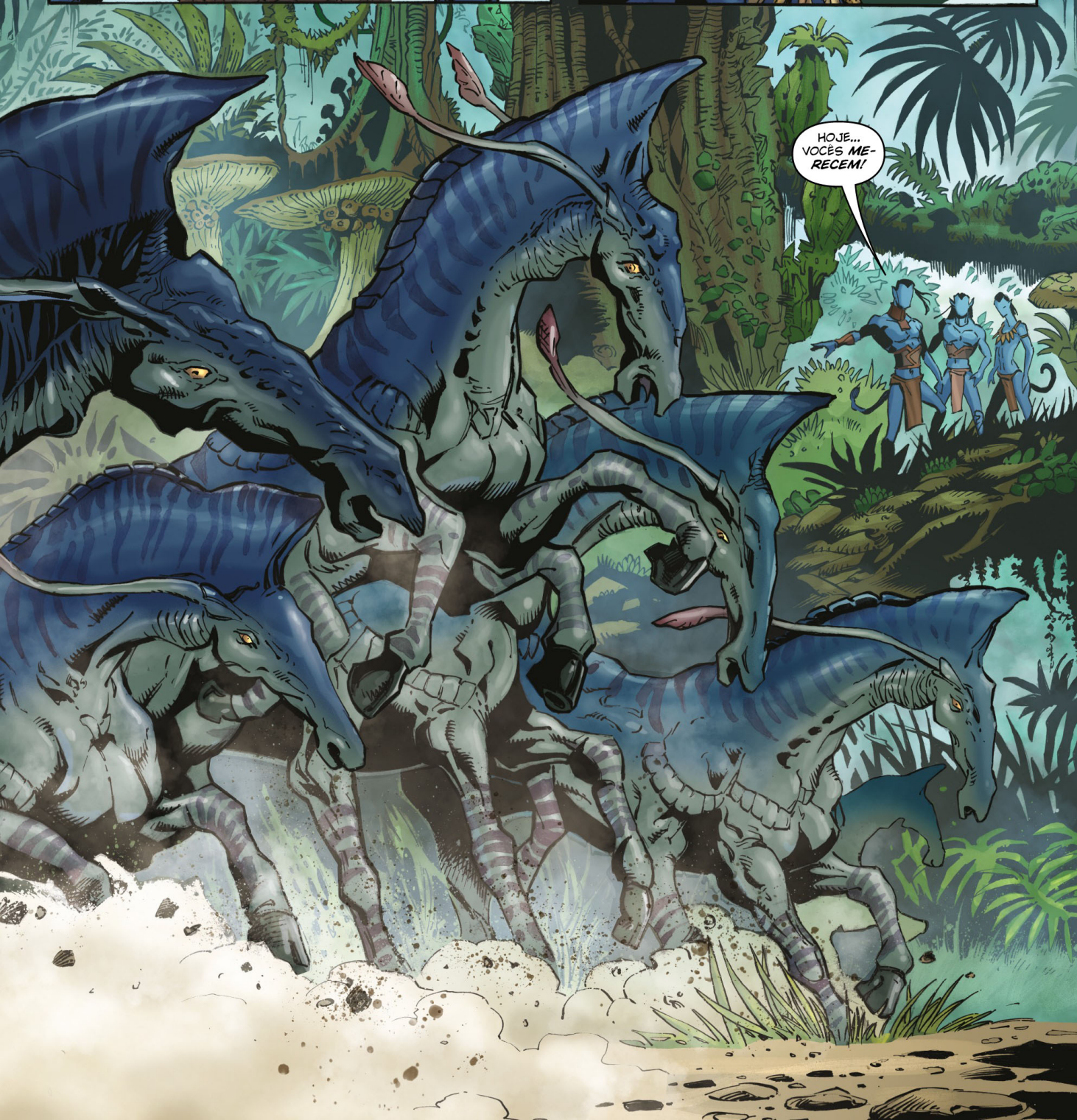
Special thanks to Josh Izzo at Lightstorm, and Nicole Spiegel and Carol Roeder at Twentieth Century Fox.

Advertising Sales (503) 905-2315 • To find a comics shop in your area, go to [www.comicshoplocator.com](http://www.comicshoplocator.com)  
[DarkHorse.com](http://DarkHorse.com) • [Facebook.com/DarkHorseComics](https://www.facebook.com/DarkHorseComics) • [Twitter.com/DarkHorseComics](https://twitter.com/DarkHorseComics)

AVATAR: TSU'TEY'S PATH #2 Cover "A"

February 2019. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, Oregon 97222. Avatar © 2019 Twentieth Century Fox Film Corporation. JAMES CAMERON'S AVATAR is a trademark of Twentieth Century Fox Film Corporation. All Rights Reserved. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the authors' imaginations or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.













TSAHEYLU COM OS PA'LI NÃO É IGUAL A COM IKRAN. PA'LIYÄ MAKTOYU NÃO É VÍNCULO ETERNO.



MOSTREM RESPEITO E O PA'LI ACEITARÁ VOCE.

AGORA, SUA VEZ.



ESSE NÃO, UM DAQUELES.



≡GULP!≡



DEPOIS DE VOCE.





RESPEITE O  
PA'L'I...RESPEITE  
O PA'L'I...



EU VEJO  
VOCÊ, IRMÃO.



EU DEMONSTRO  
GRANDE RESPEITO  
QUANDO DIGO, VA-  
MOS NOS CO-  
NECTAR.



AU! ELE  
ESTÁ ME  
LAMBEN-  
DO!



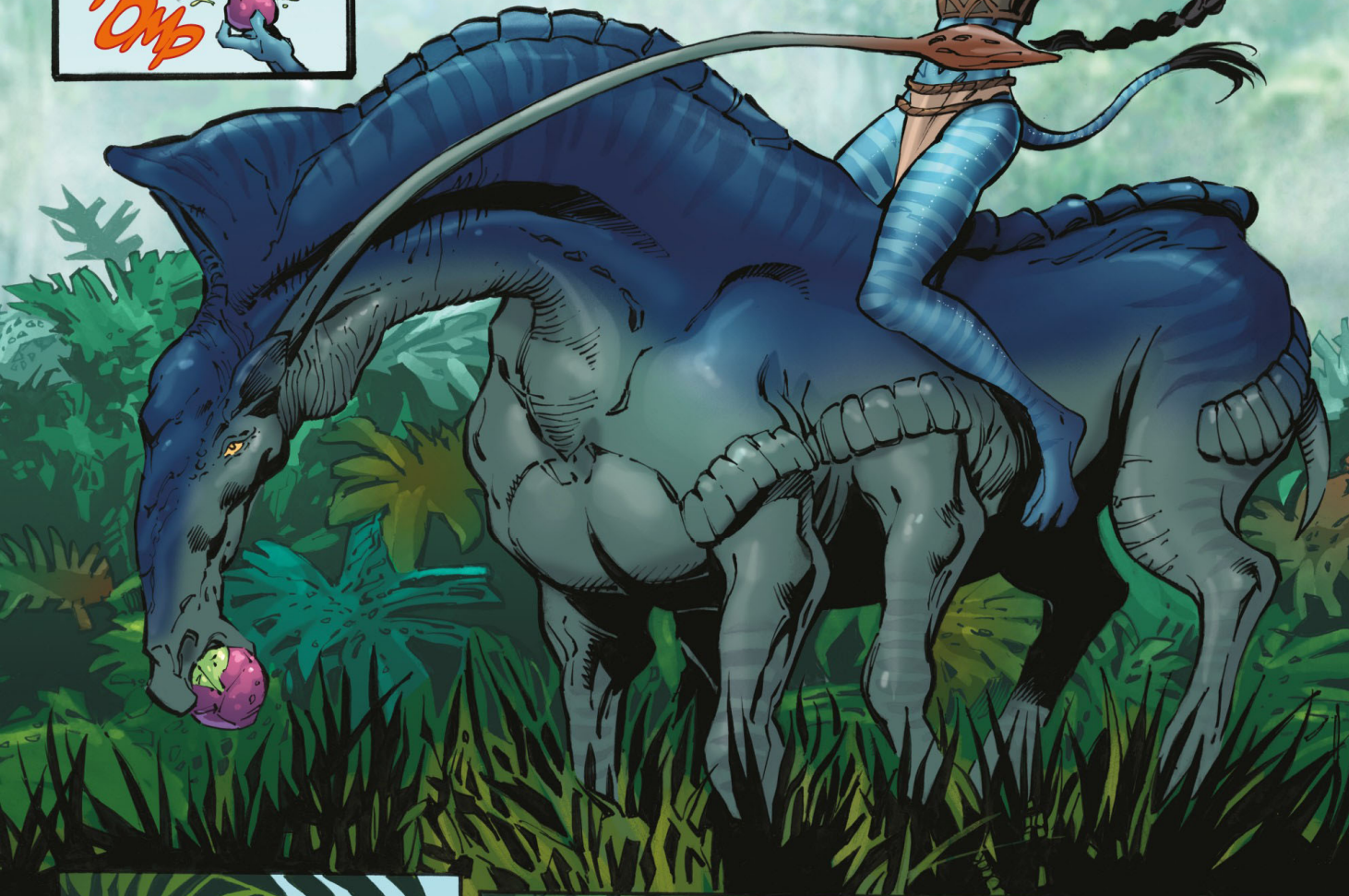
MMRPH!  
HA!



SNUFF  
SNUFF

EH?













IKRANÁ  
MAKTOYU?

ELES NÃO ESTÃO  
PRONTOS, TSU'TEY.  
SAEYLA FUGIU DE UM  
DIREHORSE! PORQUE  
ELE LAMBEU  
ELA.

ÍSIGHÉ

CHIK!  
CHIK!



NÓS TEMOS  
QUE MOSTRAR  
A EYTUKAN QUE  
NÓS SOMOS FOR-  
TES. EM COR-  
E ESPÍRITO.

SIM,  
MAS DÊ TEMPO  
A ELES. A FOR-  
ÇA AUMENTA.

TEMPO?  
NÃO TEMOS  
MAIS TEMPO.  
O POVO DO  
CÉU ROUBOU  
ELE DE NÓS.

VOCÊ PERGUNTOU  
O QUE DEVÍAMOS FA-  
ZER COM JAKESCULLY?  
É ISSO.



POR QUE NINGUÉM  
DISSE QUE PA'LIYÁ  
MAKTOYU DEIXA SEU  
TXIM\* DÓIDO?

EYKTAN, NÓS  
INTERROMPEMOS?

\*TRASEIRO NO IDIOMA NA'VI. - KAL



NÃO. NÓS ESTÁ-  
VAMOS DISCUTINDO  
SOBRE A LIÇÃO DE  
AMANHÃ. IKRANÁ  
MAKTOYU.



ISSO!

SÉRIO?





VOCÊ DEIXA-  
RIA SEU PRÓPRIO  
IRMAO SER TÃO  
PRESSIONADO?

ARVOK É  
UMA CRI-  
ANÇA.

TODOS  
SÃO.



~SIGH~



EM BREVE...  
PRIMEIRO, VOCÊ TEM  
DE FORTALECER ES-  
SE SEU TX'IM.



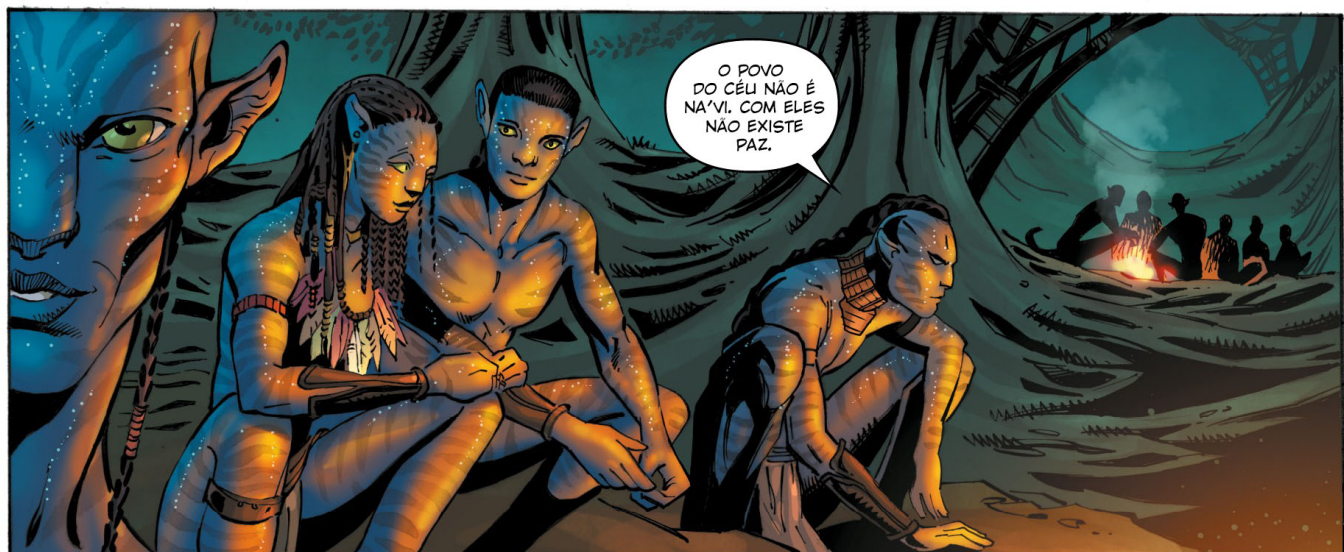
HA!

CHIK!



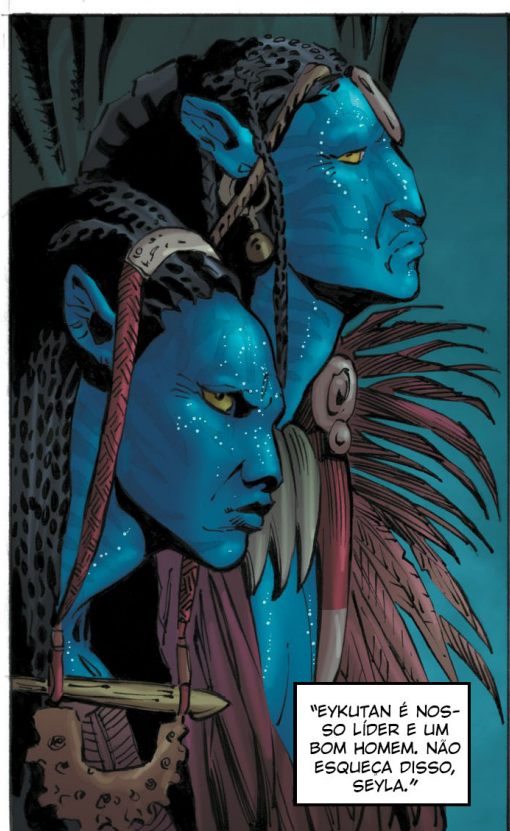
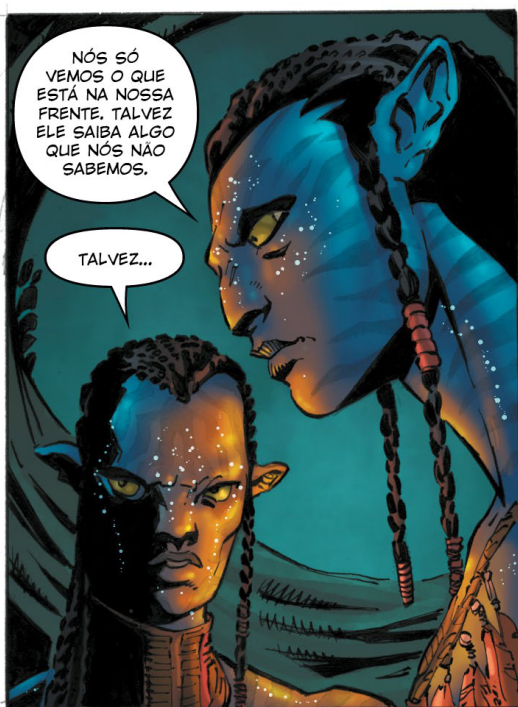
SER  
UM MAKTOYU É  
MAIS DO QUE CAVALGAR.  
É SOBRE TRABALHAR EM  
EQUIPE -- MONTADOR E  
FERA. QUANDO O VÍNCULO  
É GRANDE, ELE PODE SE  
TORNAR NÃO APENAS UM  
GRANDE CAÇADOR,  
MAS TAMBÉM UM  
GUERREIRO.

MAS NÓS NÃO  
ESTAMOS EM GUERRA.  
ESTAMOS EM PAZ COM  
OS CLÁS MAIS  
PRÓXIMOS.

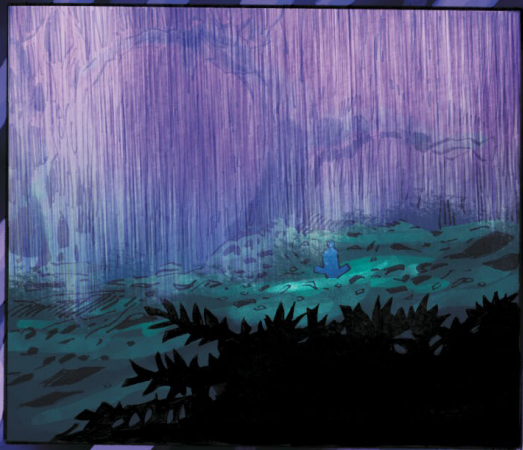


O POVO  
DO CÉU NÃO É  
NA'VI. COM ELES  
NÃO EXISTE  
PAZ.









EU SABIA  
QUE VOCÊ VIRIA,  
CEDO OU TARDE.







VOCE  
NUNCA ME ESQUE-  
CEU, YAWNTU.

NÃO,  
SYLVANIN. EU  
NUNCA IREI TE  
ESQUECER.





O QUE  
ESTÁ TE PERTUR-  
BANDO, TSU'TEY?

PORQUE  
EU NUNCA  
MAIS VI VOCÊ?



VOCE  
FOI TIRADA  
DE MIM ANOS  
ATRÁS, SYL-  
WANIN.

VOCE  
ANDA ENTRE  
OS ANCESTRAIS,  
AGORA.

ISSO É  
ONDE ESTOU?  
A ÁRVORE DAS  
VOZES.



EU  
LAMENTO,  
YAWNTU. MUITA  
COISA MUDOU  
POR AQUI.

COMO EU MORRI?  
NÓS PARAMOS O POVO  
DO CÉU E DESTRUIÇÃO  
IDIOTA? GRACE AUGUS-  
TINE AJUDOU?



GRACE  
AUGUSTINE!

-PTOO-

O POVO DO CÉU  
MATOU VOCÊ, SYLWANIN/  
E NEYTEP/ E ANUK/ E AGORA,  
SEU PAI DA BOAS VINDAS A  
UM DESSÉS DREAMWALKERS  
DENTRO DE NOSSO  
CLÁ!



SE ACALME.  
O QUE PASSOU, PAS-  
SOU, MUITA COISA  
MUDOU, COMO VOCÊ  
DISSE, EU POSSO  
AJUDAR?









ELES MELHORA-  
RAM.

HMMPH.

FIQUE  
DE OLHO NELES.  
EU JÁ VOLTO.



TSU'TEY, VOCÊ ESTÁ  
PERTURBADO? EU ESPERO QUE  
NÃO ESTEJA PENSANDO EM  
IKRAN AINDA.

NÃO, ATAN. EU  
ESTOU PENSANDO  
NO QUE PASSOU. ISSO  
NÃO PODE SER MU-  
DADO, MAS É O  
FUTURO?



SKXAWNG!



< VOCÊ  
DEVERIA IR  
EMBORA. >

< NAH,  
VOCÊ SENTI-  
RIA MINHA  
FALTA. >



< EU **SABIA**  
QUE VOCÊ  
PODIA FALAR  
PORTUGUÊS. >



ESSE ALIEN  
NÃO VAI APRENDER  
NADA...UMA PEDRA  
VÉ MAIS...OLHE  
PRA ELE.

JÁ CHEGA!





VOCE BUSCANDO  
CONSELHOS COMIGO?  
TERIA O CRESCIDO  
ARTSUT, CANSADO  
DE DAR CONSE-  
LHOS?

ELA SÓ  
PODE FALAR COMO  
LIMA MÃE. EU BUSCO  
O CONSELHO DE  
MINHA TSAHIK,  
MO'AT.

AH.  
VOCE ESTEVE  
NA ARVORE  
DAS VOZES.



COMO  
VOCE  
SABE?

LIMA **TSAHIK**  
SABE O QUE  
LIMA MÃE OU  
UM AMIGO NÃO  
SABE.



LIMA  
**TSAHIK** SABE  
QUE A MUDANÇA  
NÃO  
ESTÁ TÃO LONGE.  
JÁ ESTÁ AQUI.



O QUE  
LIMA PESSOA  
SÁBIA FAZ EM  
TEMPOS DE  
MUDANÇA?

...

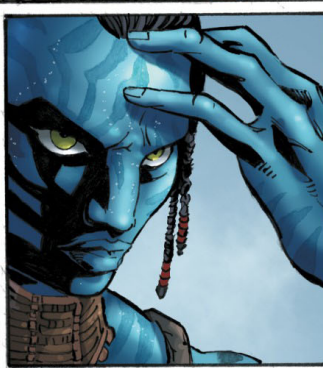
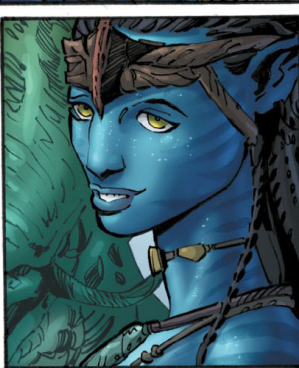
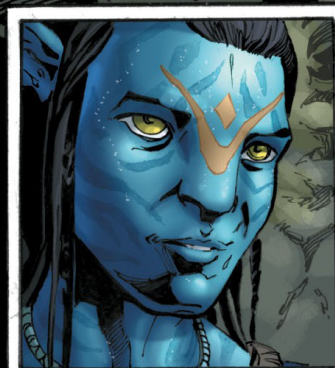


SE PREPARA.  
PARA TUDO.

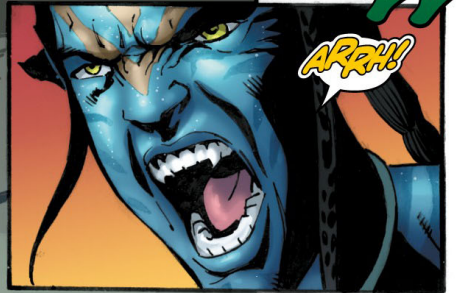




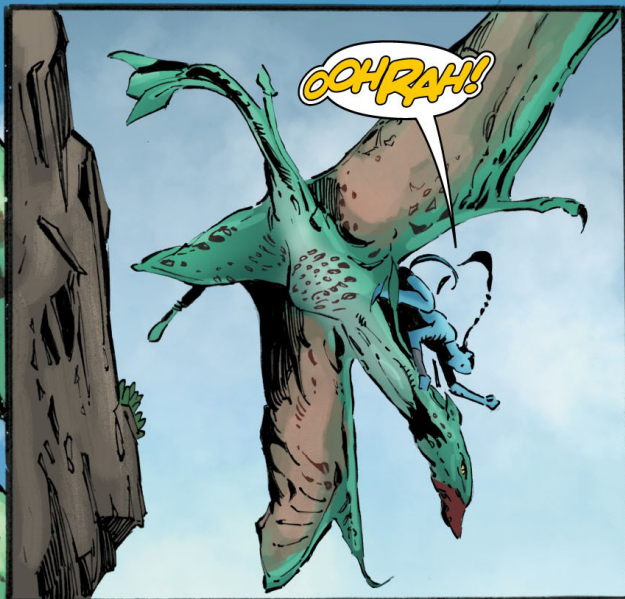














MAIS TARDE...

ATAN! VEM DANÇAR CONOSCO!

VOCÊ VIU TSU'TEY?

NÃO! ELE NÃO DANÇA! VOCÊ SE PREOCUPA MUITO. ELE PROVAVELMENTE ESTÁ COM NEYTIRI.

E AÍ ELE ENROLOU AS PERNAS DELE ENVOLTA DO BICO -- SÉRIO, VOCÊ JÁ VIU ALGO ASSIM?

NÃO, E ISSO ME PREOCUPA. ELE NÃO É DO NOSSO POVO, NEYTIRI. ELE NÃO É NA'VI.

TALVEZ NÃO, MAS ELE É FORTE NO CORAÇÃO E NO ESPÍRITO, E ELE ESTÁ APRENDENDO. AGORA, NÓS APRENDEREMOS TAMBÉM.

DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

VOCÊ TEM FICADO MUITO OCUPADO COM OS TREINAMENTOS E SUAS PREOCUPAÇÕES. VOCÊ NÃO VIU? **GRACE AUGUSTINE** VOLTOU. TALVEZ TEREMOS OUTRA ESCOLA DE NOVO.

À SEGUIR:  
**O POVO DO CÉU!**



# GLOSSÁRIO DE LINGUAGEM NA'VI



## FÄKÄ:

subir, ascender

## IKRAN:

banshee montanhoso

## IKRAN MAKTO:

ato de montar num ikran

## IKRANÄ MAKTOYU:

cavaleiro de ikran

## OLO'EYKTAN:

líder de clã

## PA'LI:

direhorse

## PA'LI MAKTO:

ato de montar num direhorse

## PA'LIYÄ MAKTOYU:

cavaleiro de direhorse

## SKXAWNG:

idiota

## TSAHEYLU:

laço neural que é possível entre Na'vi e muitos seres vivos em Pandora

## TSAHÌK:

líder espiritual do clã

## TXÌM:

traseiro, bunda

## UTRAYA MOKRI:

Árvore de Vozes

## YAWNTU:

pessoa amada



# AVATAR

## TSU'TEY'S PATH



Standard cover by DOUG WHEATLEY with WES DZIOBA

**FLIGHT OF PASSAGE!**  
**ISSUE #3 COMING IN MARCH!**

Variant cover by SHEA STANDEFER






SON OF ULTRON

"THIS FAN...  
THIS MONSTER!"





# **NÃO SEJA UM PARASITA!**



**ESSE MATERIAL É  
FEITO DE FÃ PARA  
FÃ. NÃO COMPRE NEM  
VENDA. MAS TBM NÃO RETIRE  
LOGOS DAS EQUIPES E DIGA  
QUE É SEU.  
ENTRE EM ALGUM GRUPO OU  
EQUIPE, E CONTRIBUA!**





**NÓS PRECISAMOS DE VOCÊ!**  
**TRADUTORES, DIAGRAMADORES**  
**E ARTE-FINALISTAS.**



**FAÇA PARTE DA EQUIPE, ENTRE EM CONTATO NO SITE.**